

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).

Rettel : rue du Chêne (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

ANIMATION

Concours "Sierck insoupçonnée"

Le premier tirage au sort du concours organisé par la ville de Sierck-les-Bains et l'office de tourisme communautaire du Pays de Sierck a eu lieu. Ce jeu propose de visiter ou revisiter la Cité des Ducs de Lorraine, à travers un jeu de piste intitulé *Sierck insoupçonnée*.

C'est Alexis Humbert de Bulainville (Meuse) qui est l'heureux gagnant. Il vient de remporter un magnifique ouvrage sur le patrimoine du Pays de Sierck.

Pour participer à ce jeu de piste qui emmène les visiteurs à travers les venelles de la cité des Ducs de Lorraine, il suffit de retirer un magnifique carnet de route de vingt pages à l'office de tourisme, place Morbach, au château des Ducs de Lorraine ou dans certains commerces, dont le Bar du Château-fort.

Le document est également téléchargeable sur le site inter-

net. Chaque joueur prendra le départ devant l'office de tourisme. Le parcours dure environ une heure et dénombre une vingtaine d'étapes. Chacune détient une question dont les réponses permettront de découvrir un mot mystère.

Le bulletin-réponse contenu dans le carnet, dûment rempli, devra être remis à l'office de tourisme en fin de parcours. Un tirage au sort mensuel, parmi les bulletins aux réponses exactes, permettra de remporter différents lots (valable uniquement en période estivale).

L'office de tourisme rappelle également qu'il y a moyen de louer des vélos à la journée ou à la demi-journée ; un autre moyen de visiter la région sierckoise, de sillonner les routes et, pourquoi pas, le chemin touristique qui mène d'Apach à Thionville en longeant les berges de la Moselle sur parfois les deux rives.

DISTROFF

Pas de marché du terroir

La 16e journée de dégustation de produits du terroir organisée par l'association Agriculture et Tourisme de la Chambre d'agriculture de la Moselle n'aura pas lieu. La cause ? Le manque d'exposants. « Ce n'est pas faute d'avoir essayé de trouver des agriculteurs et autres exploitants pour vendre en direct leurs produits », regrette Nadine Klein, organisatrice avec son époux Jean-Marie de cette sympathique manifestation. « Nous espérons que ce ne sera que partie remise et que nous pourrions à nouveau proposer ce rendez-vous l'an prochain ! »

LOUDRENNE

Record de participants à la marche de l'été



Les nombreux marcheurs de l'été étaient une nouvelle fois satisfaits des parcours en sous-bois. Photo RL

Ce dimanche, l'Union sportive avait organisé la dixième édition de la marche de l'Été avec le concours de la FFSP (Fédération française des sports populaires) et de l'ONF. Celle-ci a vu une participation record de randonneurs du secteur et des pays frontaliers. Si à l'aube le ciel était menaçant, dès huit heures le soleil montrait le bout de son nez et les marcheurs affluaient en masse vers le centre du village où était donné le départ. Quatre circuits (6, 11, 15 et 18 km) tracés par Pierrot, le maître en la matière qui, comme d'habitude, avait privilégié le passage en forêt et sous-bois, étaient proposés aux 1407 marcheurs.

À l'arrivée, l'équipe de bénévoles du président Roland Mannebach était sur la brèche

pour restaurer et désaltérer les promeneurs qui avaient dépensé leurs calories dans la verte campagne loudrennoise. Le rôti de porc à la broche, sauce forestière, était fort apprécié et en début d'après midi, les derniers partants devaient se rabattre sur les grillades.

Les clubs les mieux représentés étaient récompensés par une coupe. Comme l'an passé, le club voisin de Hunting se distinguait en déléguant 62 marcheurs, Hagondange 50, Talange 39, Bouzonville 30 et Waldweistroff 29. À signaler la participation de Nicolas (3 ans) de Lémestroff qui a parcouru 6 km et Pauline (4 ans) de Koëgnismacker à l'aise sur les 11 km.

SERVICES

Loisirs

Distroff : permanence de la bibliothèque, de 16h à 18h.

Luttange : permanence de la bibliothèque de 19h45 à 21h15.

Veckring : bibliothèque, de 16h à 17h30, dans l'ancienne

école élémentaire.

Permanences

Metzervisse : des écrivains publics, de 16h à 18h, rue des Romains.

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

BOUSSE

Reprise ambitieuse pour la Jeunesse sportive

La nouvelle saison commence pour les footballeurs locaux qui comptent des effectifs renforcés. Les joueurs affichent leurs ambitions à tous les niveaux.

Les seniors de la JS Bousse ont repris le chemin du stade pour une remise en condition de règle, en ce début de saison. L'ambition du club est de jouer le maintien pour les équipes A et B seniors qui viennent d'accéder en 2e et 3e divisions. « L'avenir nous dira si nous sommes dans le vrai », déclare Mario De Oliveira, entraîneur principal des seniors. À noter que la JSB a engagé une équipe senior C qui jouera les dimanches matins. L'effectif du groupe a donc été renforcé par la présence de 17 nouveaux joueurs (lire ci-contre).

Les joueurs auront la chance d'évoluer sur une des plus belles pelouses de la région. À noter, que cette saison le club n'a enregistré que très peu de départs, moins de 5 joueurs. Le dimanche 25 août à 15 h, les seniors masculins joueront en coupe de Lorraine à Bousse contre Guénange. Et le championnat reprendra ses droits dès le dimanche 1er septembre 2013.

Autres reprises

La reprise des entraînements pour les U6 U7 U8 U9 (nés entre 2008 et 2005) se fera le mardi 3 septembre (17 h 30), ils



Une nouvelle saison pour la JS Bousse qui s'annonce sous les meilleurs auspices. Photo RL

seront entraînés par Jean-François Marlin, Kevin Olejniczak et Michael Noga. Pour les U10 U11 (nés en 2004 et 2003), ce sera le mardi 3 septembre (17 h) avec comme entraîneur Gilbert Kremer, et pour les U12

U13 (né en 2002 et 2001), les entraînements débiteront le lundi 26 août (17 h 30) ils seront coachés par Emmanuel Flammang.

Les matches reprendront le samedi 14 septembre 2013 par

un tour de coupe. Cette saison, une équipe féminine senior a été créée. Les entraînements ont débuté le mercredi 7 août (19 h 30), par la suite ils se dérouleront les mercredis et vendredis de 19 h 30 à 21 h

sous la houlette de Jorille Hohl et Grégory Noël. Ces féminines joueront leur premier match officiel en coupe de Moselle le dimanche 8 septembre à Guertring (heure de match non connue à ce jour).

GUÉNANGE

Vacances actives au centre aéré



Le centre social a orchestré un vaste programme d'activités pour son centre aéré d'été. Photo RL

Thème de juillet : les quatre éléments. Thème d'août : les petits reporters, les petits artistes et les petits cinéastes. C'est sur ces bases qu'ont été organisées les deux sessions des centres aérés d'été du centre social Louise-Michel pour les enfants de 3 à 13 ans.

En juillet, jeux, sorties. Tout ou presque était centré sur l'eau, l'air et la terre ; pas le feu, car les organisateurs avaient préféré faire l'impasse sur ce quatrième élément, pour des raisons de commodité et de sécurité. En août, les

enfants se sont révélés artistes, créant des sculptures, peignant des tableaux. Ils ont même eu droit à un vernissage dans les règles. Pour la deuxième semaine, ils se sont éparpillés dans la ville, munis d'appareils photos et de carnets. Ils ont par exemple rencontré les pompiers qui leur ont expliqué leur rôle dans la cité. Pour terminer le mois en beauté, ils seront dotés de caméras pour filmer tout ce qui bouge. Toutes ces œuvres ont eu ou auront droit à une exposition dans les locaux du cen-

tre social. Bref, c'est ce qu'on peut qualifier de *vacances actives*.

Des vacances actives qui ont connu le succès avec la participation de cinquante enfants chaque jour, le maximum possible au vu des conditions actuelles d'accueil du centre. Et pour les encadrer, il a fallu de nombreux moniteurs : Valérie, Anissa, Elias, Michaël, Florence, Pauline, Mylène, Claire, Evelynne, Karine et trois directeurs qui se sont succédé tout au long de ces deux mois : Valérie, Naïma et Fabrice.

SIERCK-LES-BAINS

Visite nocturne guidée théâtralisée

C'est devenu une spécialité sierckoise, la visite guidée nocturne, ludique et théâtralisée de la cité médiévale de Sierck-les-Bains, organisée par l'office de tourisme communautaire du Pays de Sierck à ses adeptes devenus au fil des rencontres de plus en plus nombreux.

Le dimanche 18 août est proposée une formule de jour. Les ingrédients restent les mêmes, en habit d'époque, quatre guides, passionnés de leur ville, font parcourir les vieilles rues et ruelles de leur belle cité. Tout en flânant, les promeneurs rencontrent dans divers endroits insolites des personnages d'époque qui racontent bien des anecdotes et font part de leurs connaissances séculaires. Du bédau au boulangier en passant par l'herboriste autant d'artisans d'une époque où le savoir-faire faisait loi.

La visite s'achève par une spécialité locale. Les participants peuvent continuer la discussion dans les locaux de l'Office de tourisme.

Prix par personne : 5 €, gratuit pour les enfants de moins de 12 ans

Préreservation obligatoire au

03 82 83 74 14 ou par e-mail :

infos@otsierck.com



Quatre guides, en habit d'époque, passionnés font parcourir les vieilles rues et ruelles de leur belle cité. Photo RL

le chiffre

17

Le club compte pour cette nouvelle saison, 17 nouvelles recrues. Cyrille Alix, Cyril Arnould, Jonathan Bartholini, Frédéric Bragard, Alain Camarella, Nicolas Cheneve, Christophe Enders, Emmanuel Fisher, Benjamin Franck, Benoit Grethen, Julien et Cyril Isenboeck, Julien Lenoir, Salim Meziadi, Alexandre Moïoli, Louis Pirrone et Fabien Thilly.

Challenge Poletto

Le dimanche 18 août, la JS Bousse organise le traditionnel challenge Poletto. Six équipes seniors sont engagées : Ay-sur-Moselle, Hauconcourt, Briey, Volstroff, Richemont et Bousse. Le coup d'envoi du premier match est prévu à 9 h 30. Remise des récompenses vers 18 h. Il est possible d'inscrire les enfants. Pour tous renseignements et inscriptions de jeunes, contact auprès du secrétaire général du club de la JS Bousse au 07 77 88 15 61, ou jsbousse@gmail.com.

NÉCROLOGIE

Mme Marguerite Kremer

INGLANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Marguerite Kremer, survenue le 12 août à Metz, dans sa 91e année.

Née Gredt le 7 janvier 1923 à Oudrenne, elle avait épousé Justin Kremer, qu'elle a eu la douleur de perdre le 6 février 1998. Elle était entourée de l'affection de sa fille, de son gendre et de ses trois petits-enfants.

La défunte reposera dans la salle mortuaire d'Inglange, mardi 13 août à partir de 14 h. La cérémonie religieuse sera célébrée mercredi 14 août, à 15 h, en l'église Saint-Michel d'Inglange, sa paroisse.

Selon sa volonté son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

RETEL

Inauguration de la gendarmerie

Le conseil municipal s'est réuni récemment sous la présidence de Jean Schwenck, maire, pour délibérer sur les marchés de construction de la gendarmerie. Les derniers avenants ont été approuvés à la majorité (2 abstentions) et l'inauguration des bâtiments se fera le 13 septembre.

Des décisions modificatives concernant le budget principal et le budget "eau" ont été approuvées à l'unanimité, de même que la modification du tableau des emplois rendue nécessaire par la charge de travail au sein des écoles maternelles et primaires.

Le recrutement des agents contractuels dans le cadre de remplacements a d'autre part été confié au maire.

KIRSCHNAUMEN

Anniversaire

Le 30 août Jacqueline Philipzik née Faber fêtera ses 71 ans. Bon anniversaire.

WALDWEISTROFF

Anniversaires

Ils sont au nombre de huit en ce mois d'août à être à l'honneur. Le 1er août, Ferdinand Graff a eu 72 ans et Gilbert Luxembourger a 66 ans depuis le 5.

Danielle Divo sera à la fête pour ses 67 ans le 9 et Marie Soyer le sera pour ses 75 ans le 13. Eugène Kling soufflera quant à lui ses 71 bougies le 20, et Claude Metz les siennes le 28 pour ses 67 ans. Le 31 août Irène Collet aura 79 ans, et le même jour Lydie Becker en aura 65. Joyeux anniversaire à tous.